

Is le meaisínáistriúchán [Nasc] a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínáistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh i gcás 175/2021/DL ar an gcaoi a gcinntíonn an Coimisiún Eorpach trédhearcacht maidir leis an bhfoireann atá freagrach as 'comhaontuithe réamhcheannaigh' a shocrú le cuideachtaí cógaisíochta le haghaidh vacsaíní i gcoinne COVID-19

Cinneadh

Cás 175/2021/DL - Tosaithe an 29/01/2021 - Cinneadh an 22/03/2021 - Institiúid ábhartha
An Coimisiún Eorpach (Ní bhfuarthas drochriarachán) |

Bhain an cás le diúltú an Choimisiúin Eorpaigh ainmneacha foireann na saineolaithe a nochtach a bhfuil baint acu le comhaontuithe a shocrú thar ceann Bhallstáit an AE le cuideachtaí cógaisíochta chun vacsaíní i gcoinne COVID-19 a cheannach.

Fuair an tOmbudsman go raibh diúltú an Choimisiúin na hainmneacha a nochtadh ag teacht le reachtaíocht chosanta sonraí an AE agus dá bhrí sin dhún sí an fiosrúchán gan aon mhíriarachán a fháil.

Chuir sí aiféala in iúl, áfach, gur dhiúltaigh an Coimisiún aon fhaisnéis ar bith a nochtadh maidir leis na saineolaithe, ar nós an riarachán náisiúnta lena mbaineann siad. Chabhródh níos mó trédhearcachta faoin bhfoireann idirbheartaíochta le fíorchuntasacht a chinntiú faoin bpróiseas idirbheartaíochta maidir le vacsaíní COVID-19.

Mar sin molann sí go láidir don Choimisiún liosta na seacht mBallstát a bhfuil ionadaíocht acu ar an bhfoireann idirbheartaíochta a fhoilsiú anois ar a laghad.

Cúlra an ghearáin

1. Chun cuidiú le haghaidh a thabhairt ar phaindéim COVID-19, d'fhorbair an Coimisiún Eorpach 'Straitéis Vacsaíne' [1] chun vacsaíní sábháilte éifeachtacha a chinntiú don Eoraip



agus don domhan. Sonraítear sa Straitéis, d'fhoillíodh le cuideachtaí vacsaín a fhorbairt agus a tháirgeadh go tapa, go ndéanfaidh an Coimisiún comhaontuithe le táirgeoirí aonair vacsaíní thar ceann na mBallstát. Mar chúiteamh ar an gceart líon sonrach dáileog vacsaíne a cheannach laistigh de thréimhse ama ar leith agus ar phraghas ar leith, dhéanfaí cuid de na réamhchostais a bhíonn ag táirgeoirí vacsaíní a mhaoiniú ón 'Ionstraim Tacaíochta Éigeandála' [2]. Tugtar 'comhaontuithe ardcheannaigh' (APAnna) ar na conarthaí a thugtar i gcrích idir an Coimisiún agus na cuideachtaí cógaisíochta lena ndaingnítear an nós imeachta sin. Comhordaíonn an Coimisiún foireann, lena n-áirítear saineolaithe ó riaracháin náisiúnta Bhallstáit an Aontais, a rinne caibidlíocht ar na CPCanna sin leis na cuideachtaí cógaisíochta ábhartha.

2. I mí Mheán Fómhair 2020, thíolaic an gearánach, Feisire de Pharlaimint na hEorpa, iarraidh ar rochtain phoiblí [3] ar (1) *“ an Conradh a chaibidil agus a síníodh leis an gcuideachta chógaisíochta AstraZeneca chun vacsaín in aghaidh COVID-19 a cheannach do Bhallstáit uile AE”*, agus (2) *“ ainmneacha na ndaoine atá i mbun caibidlíochta thar ceann Bhallstáit AE”*.

3. Chuir an Coimisiún síneadh leis an spriocdháta faoinar cheart dó cinneadh a dhéanamh maidir leis an iarraidh [4], agus ar deireadh d'eisigh sé a chinneadh tosaigh i mí Dheireadh Fómhair 2020. Shainnaithin sé doiciméad amháin a thagann faoi raon feidhme na chéad choda den iarraidh, eadhon APA a síníodh le AstraZeneca (ceann de na cuideachtaí cógaisíochta a bhfuil vacsaíní á bhforbairt acu). Dhiúltaigh sé rochtain, áfach, ag áitiú go bhféadfadh nochtadh dochar a dhéanamh do chosaint leasanna tráchtála AstraZeneca. [5] Déileálaigh an Coimisiún leis an dara cuid den iarraidh mar 'iarraidh ar fhaisnéis' [6]. D'áitigh an Coimisiún nach bhféadfadh sé na hainmneacha a nochtadh, toisc go mbainfeadh sé an bonn de chosaint shonraí pearsanta [7] na ndaoine aonair lena mbaineann dá ndéanfaí amhlaidh. Dúirt sé gur ghá a bhféiniúlachtaí a chosaint chun a neamhspleáchas a choinneáil agus chun iad a chosaint ar bhrú seachtrach míchuí agus ar thionchar seachtrach míchuí. Mar sin féin, nocht sí ainm an tsaineolaí atá i mbun caibidlíochta thar ceann an Choimisiúin.

4. Agus é míshásta leis an bhfreagra, d'iarr an gearánach ar an gCoimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar a sheasamh tosaigh, trí 'iarratas deimhnitheach' a chur isteach.

5. Tar éis dó síneadh a chur leis an spriocdháta uair amháin, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach i mí na Nollag 2020, mar gheall ar chomhairliúcháin inmheánacha a bhí ar siúl, nach raibh sé in ann déileáil leis an iarratas daingniúcháin laistigh de na teorainneacha ama forordaithe. Gheall sí freagra a thabhairt *“a luaithe is féidir”*.

6. In Eanáir 2021, in éagmais freagra, chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman.

An fiosrúchán

7. Cúpla lá tar éis don ghearánach dul chuig an Ombudsman, chuir an Coimisiún an CPC ar fáil don phobal le AstraZeneca agus roinnt codanna folaithe. D'fháiltigh an tOmbudsman roimh na forbairtí sin. Dá bhrí sin, níor oscail sí fiosrúchán ach amháin maidir le diúltú an Choimisiúin



ainmneacha ionadaithe na riarachán náisiúnta a bhfuil baint acu le caibidlíocht na CPCanna a nochtadh.

8. D'iarr an tOmbudsman ar an gCoimisiún mionléiriú a dhéanamh ar a dhiúltú na hainmneacha a nochtadh, agus, go háirithe, a mheas an bhféadfadh sé a bheith indéanta roinnt faisnéise a nochtadh, amhail teidil agus/nó seasaimh an duine aonair agus sonraí an riaracháin náisiúnta lena mbaineann siad. Le linn an fhiosrúcháin, fuair an tOmbudsman freagra an Choimisiúin agus, ina dhiaidh sin, tuairimí an ghearánaigh maidir leis an bhfreagra sin.

Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

9. D'áitigh an **gearánach** go bhfuil leas an phobail ann ainmneacha na saineolaithe a nochtadh. Dúirt sé go bhfuil cinnteoireacht thrédhearcach ríthábhachtach d'fheidhmiú an daonlathais agus na muiníne poiblí. Mheas an gearánach freisin go bhféadfadh easpa muiníne as an vacsaín a bheith mar thoradh ar neamhnochtadh na faisnéise a iarradh, rud a d'fhágfadh go mbeadh drogall ar an bpobal vacsaín a fháil. Mar sin, ba cheart don Aontas a dhícheall a dhéanamh chun muinín an phobail a athbhunú.

10. Ina theannta sin, mheas an gearánach go bhféadfaí an tuisceant ar choinbhleachtaí leasa a d'fhéadfadh a bheith ann a laghdú dá nochtfaí na hainmneacha.

11. Mhínigh an **Coimisiún** go ndéanann **comhfhoireann chaibidlíochta** an chaibidlíocht le soláthraithe vacsaíní. Is iad comhchathaoirigh coiste stiúrtha a cheapann saineolaithe na comhfhoirne caibidlíochta — a dhéanann ionadaíocht ar sheacht mBallstát a bhfuil acmhainneacht táirgeachta acu le haghaidh vacsaíní. Tá an Coimisiún mar chuid den **chomhfhoireann chaibidlíochta** freisin. Déanann an coiste stiúrtha gach gné de chonarthaí CPCanna a phlé agus a athbhreithniú sula síneofar iad. [8]

12. Dúirt an Coimisiún, agus é ag déileáil le hiarrataí ar fhaisnéis, go bhfuil sé faoi cheangal ag an gCód Eorpach um Dhea-lompar Riaracháin [9], ina sonraítear gur cheart d'institiúidí sonraí pearsanta a chosaint i gcomhréir le rialacha cosanta sonraí an Aontais [10]. Mhínigh an Coimisiún go bhfuil cleachtais riaracháin inmheánacha forbartha aige ina leith sin, atá ábhartha freisin chun déileáil le hiarrataí ar fhaisnéis.

13. I gcomhréir leis na cleachtais riaracháin sin, níor cheart ainmneacha tríú páirtithe, nach daoine poiblí iad atá ag gníomhú ina gcáil phoiblí, a nochtadh ach amháin má chomhlíontar coinníollacha reachtaíocht cosanta sonraí an Aontais maidir le sonraí a aistriú. Ós rud é nár tháinig aon duine de shaineolaithe an bhoird stiúrtha ná na comhfhoirne caibidlíochta faoin gcatagóir 'figiúirí poiblí', d'áitigh an Coimisiún gur ghá dó a fhíorú ar comhlíonadh na coinníollacha maidir lena sonraí pearsanta a aistriú.

14. Mheas an Coimisiún nár thug an gearánach aon argóint dhiongbháilte chun cinn chun bunús a thabhairt go bhfreastalódh nochtadh na sonraí pearsanta a iarradh ar leas an phobail (an chéad choinníoll). D'áitigh an Coimisiún freisin go ndéanadh nochtadh dochar do 'leasanna



dlísteanacha' na ndaoine aonair lena mbaineann, ós rud é go bhfuil riosca réadach agus neamh-fhiachfhiach ann go bhféadfadh nochtadh a gcéannachtaí dochar a dhéanamh dá bpríobháideachas agus go bhféadfadh teagmhálacha seachtracha gan iarraidh agus brú a bheith mar thoradh air (an dara coinníoll). Dá bhrí sin, mhaígh an Coimisiún nár comhlíonadh na coinníollacha dlíthiúla agus ní raibh sé in ann ainmneacha na saineolaithe a nochtadh.

15. Ina theannta sin, dúirt an Coimisiún, i bhfianaise na caibidlíochta atá ar siúl faoi láthair, gur ghá dó neamhspleáchas na saineolaithe a chosaint agus iad a chosaint ar bhrú seachtrach míchuí agus ar thionchar seachtrach míchuí.

16. Mheas an Coimisiún gur dhócha go bhféadfaí teidil na saineolaithe a nochtadh nó riaracháin náisiúnta na ndaoine ar an bhfoireann a liostú, rud a d'fhágfadh go bhféadfaí iad a aithint bunaithe ar fhaisnéis a bhí ar fáil go poiblí (amhail cairteacha eagraíochtúla nó eolairí seirbhísí poiblí), rud a sháródh an cuspóir maidir lena bpríobháideachas a chosaint, cuspóir a raibh an Coimisiún ag iarraidh a bhaint amach.

Measúnú an Ombudsman

17. Measann an tOmbudsman go bhfuil sé réasúnta go ndéileálfadh an Coimisiún le hiarraidh an ghearánaigh mar 'iarraidh ar fhaisnéis'. I gcás ar bith, tugann sí dá haire nach raibh aon tionchar ag an gcaoi a ndearna sí an t-iarratas a aicmiú ar an bhfóras gur gá sonraí pearsanta a aistriú i gcomhréir le reachtaíocht an Aontais maidir le cosaint sonraí. Aontaíonn an tOmbudsman gur sonraí pearsanta iad ainmneacha shaineolaithe an choiste stiúrtha agus na comhfhóirne caibidlíochta. [12]

18. Agus measúnú á dhéanamh aige an mbeadh sé dleathach sonraí pearsanta na saineolaithe a aistriú, ní mór don Choimisiún anailís trí chéim a leanúint. Ar an gcéad dul síos, ní mór dó scrúdú a dhéanamh an bhfuil sé léirithe ag an iarrthóir gur gá na sonraí pearsanta a aistriú chuige chun críoch shonrach ar mhaithe le leas an phobail. Más amhlaidh an cás, ní mór don Choimisiún a shuíomh an bhféadfadh an t-aistriú dochar a dhéanamh do leasanna dlísteanacha na "n-ábhar sonraí" (na saineolaithe, sa chás seo). Ar deireadh, ní mór don Choimisiún 'cleachtadh cothromúcháin' a dhéanamh idir leasanna an duine atá ag lorg rochtana ar na sonraí pearsanta agus leasanna dlísteanacha na n-ábhar sonraí. [13]

19. Aontaíonn an tOmbudsman nach léiríonn na hargóintí a chuir an gearánach chun cinn riachtanas sonrach ar mhaithe le leas an phobail a fhreastalófaí trí rochtain a fháil ar ainmneacha na ndaoine aonair.

20. Dá réir sin, níor ghá don Choimisiún an chéim bhreise a ghlacadh chun a mheas an bhféadfadh nochtadh difear a dhéanamh do leasanna dlísteanacha na saineolaithe. Aontaíonn an tOmbudsman leis an gCoimisiún, áfach, go bhféadfaí dochar a dhéanamh dá leasanna, go háirithe i bhfianaise a íogaire atá a ról caibidlíochta.

21. Sna himthosca sin, measann an tOmbudsman go raibh údar maith ag an gCoimisiún diúltú



ainmneacha na saineolaithe a nochtadh chun a sonraí pearsanta a chosaint. Tugann an tOmbudsman dá aire ainm státseirbhíseach sinsearach an Choimisiúin ar an **gcomhfhoireann idirbheartaíochta** .

22. Tá díomá ar an Ombudsman, áfach, gur dhiúltaigh an Coimisiún roinnt faisnéise ar a laghad a bhaineann leis na saineolaithe a scaoileadh saor. Cé go dtuigeann sé gur mhian leis an gCoimisiún a gcéannacht a chosaint, measann an tOmbudsman go bhféadfaí faisnéis ghinearálta a nochtadh lena léireofaí an riarachán náisiúnta lena mbaineann na hidirbheartaithe gan a gcéannacht a nochtadh. Trí chomhartha soiléir a thabhairt faoin mBallstát a bhfuil ionadaíocht aige ar an 'gcomhfhoireann chaibidlíochta' agus ar an leibhéal ar a bhfuil ionadaíocht ag an riarachán poiblí náisiúnta, chuirfí feabhas ar mhuinín an phobail, agus d'áiríteofaí go mbeadh fíorchuntasacht ann maidir leis an bpróiseas caibidlíochta chun vacsaíní a cheannach. I bhfianaise na díospóireachta poiblí atá ar siúl faoi láthair maidir leis na APAanna i gcoitinne, agus i bhfianaise an APA sa chás seo go háirithe, bheadh sé chun leas an Aontais freisin go mbeadh níos mó trédhearcachta ann maidir leis an gcaibidlíocht.

Conclúid

Bunaithe ar an bhfiosrúchán, dúnann an tOmbudsman an cás seo leis an gconclúid seo a leanas:

I bhfianaise dhlí an Aontais maidir le cosaint sonraí, ní raibh aon drochriarachán ag an gCoimisiún Eorpach.

Cuirfear an gearánach agus an Coimisiún Eorpach ar an eolas faoin gcinneadh sin .

Moladh

Áitíonn an tOmbudsman go bhfuil gá le trédhearcacht níos fearr maidir leis na caibidlíochtaí. Molann sí go láidir go bhfoilseodh an Coimisiún an liosta de sheacht mBallstát a bhfuil ionadaíocht acu ar an gcomhfhoireann chaibidlíochta.

Emily O'Reilly Ombudsman Eorpach

Strasbourg, 22/03/2021

[1] Teachtaireacht ón gCoimisiún an 17 Meitheamh 2020, Straitéis an Aontais maidir le vacsaíní COVID-19, ar fáil ag:
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1597339415327&uri=CELEX:52020DC0245>



[Nasc].

[2] Cuidíonn an Ionstraim Tacaíochta Éigeandála leis na Ballstáit freagairt ar phaindéim an choróinviris trí aghaidh a thabhairt ar riachtanais ar bhealach straitéiseach comhordaithe ar an leibhéal Eorpach. Tá tuilleadh eolais ar fáil ag:

https://ec.europa.eu/info/live-work-travel-eu/coronavirus-response/emergency-support-instrument_en [Nasc].

[3] I gcomhréir le hAirteagal 6 de Rialachán 1049/2001 maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid ó Pharlaimint na hEorpa, ón gComhairle agus ón gCoimisiún, ar fáil ag:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A32001R1049> [Nasc].

[4] I gcomhréir le hAirteagal 7(3) de Rialachán 1049/2001.

[5] I gcomhréir leis an gcéad fhleasc d'Airteagal 4(2) de Rialachán 1049/2001.

[6] I gcomhréir leis an gCód Eorpach um Dhea-lompar Riaracháin, ar fáil ag:

<https://www.ombudsman.europa.eu/en/publication/en/3510> [Nasc].

[7] I gcomhréir le forálacha Rialachán 2018/1725 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, atá ar fáil ag:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32018R1725> [Nasc].

[8] https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/QANDA_21_48 [Nasc].

[9] <https://www.ombudsman.europa.eu/en/publication/en/3510> [Nasc].

[10] Rialachán 2018/1725.

[11] Luaitear na trí choinníoll faoi Airteagal 9(1)(b) de Rialachán 2018/1725.

[12] De réir bhrí Airteagal 3(1) de Rialachán 2018/1725.

[13] Airteagal 9(1)(b) de Rialachán 2018/1725.